



2797

Platné pouze v případě  
připojení ke štítku nebo  
výrobku



00-501-944-02 Rev. E  
Datum vydání: 2021-05

surveillance@incipiodevices.com  
www.incipiodevices.com



Incipio Devices LLC  
3650 West 200 North • Huntington IN 46750 • USA



MDSS GmbH  
Schiffgraben 41 • 30175 Hannover • Německo

CS

ČESKY

### Zamýšlený účel

Nástroje společnosti Incipio Devices tvoří opakovatelně použitelné zdravotnické prostředky a jejich příslušenství určené pro použití při ortopedických chirurgických zákrocích. Nástroje společnosti Incipio Devices by měli používat pouze kvalifikovaní pracovníci dokonale vyškolení pro manipulaci a používání chirurgických zařízení a provádění příslušných chirurgických postupů.

### Všeobecné bezpečnostní údaje

- Další informace související s používáním, montáží a demontáží chirurgických nástrojů Incipio Devices i další jazykové mutace tohoto návodu k použití najdete na webové stránce ([www.incipiodevices.com](http://www.incipiodevices.com)).
- Před klinickým použitím by si měl lékař důkladně osvojit veškeré aspekty chirurgického postupu a omezení nástrojů.
- Uživatel musí zajistit dodržování postupů opětovného zpracování; aby příslušní pracovníci měli k dispozici nezbytné zdroje a materiály; a aby byly dodrženy nemocniční protokoly a zásady.
- Uživatelé by vždy měli používat vhodné osobní ochranné prostředky, když provádějí zpracování prostředků.
- Misky na nástroje společnosti Incipio Devices nejsou určeny k uchování sterility obsahu. Zdravotničtí pracovníci musejí používat vhodné balení, aby se zajistila sterilita misek a jejich obsahu.
- Jakékoli závažné úrazy nebo závady chirurgických nástrojů společnosti Incipio Devices, které vedou nebo by mohly vést k vážnému zranění pacienta a/nebo uživatelů, je nutno oznámit společnosti Incipio Devices a národnímu regulačnímu orgánu v zemi, v níž uživatel působí, a to v souladu s platnými předpisy.

### Varování

- Postupujte opatrně, aby při manipulaci s jakýmkoli ostrými chirurgickými nástroji nedošlo k proříznutí chirurgických rukavic a aby bylo zabráněno vzniku infekce v případě proříznutí.
- Nástroje společnosti Incipio Devices se dodávají nesterilní a před každým použitím je nezbytné je vyčistit a sterilizovat.
- V případě podezření na kontaminaci prionovou infekcí nástroj bezpečně zlikvidujte v souladu s platnými zákony a vyhláškami. Nepoužívejte opakovaně.
- Nástroje se dodávají v jediném balení, v obálce nebo blistru. Identifikace výrobku je uvedena na vnějším štítku. Nástroj nepoužívejte, je-li obal poškozený.
- Veškeré nástroje vyjměte před vyčištěním a sterilizací z obalu. Je nutno odstranit i veškeré ochranné kryty nebo fólie.
- Nástroje nesmějí přijít do styku s přípravky na bázi fluoridu nebo chloridu, ani se detergenty na bázi tuků. Nástroje se syntetickými (plastovými) součástkami nesmějí přijít do styku se silně kyselými roztoky (pH < 4), zásadami, organickými nebo čpavkovými rozpouštědly ani oxidačními chemickými látkami nebo jinými činidly, která by mohla mít na materiál nepříznivý vliv.
- Směšování nástrojů nebo součástí od různých výrobců se nedoporučuje a může vyvolat problémy se slučitelností, funkcí nebo výkonností. Společnost Incipio Devices nenesе žádnou odpovědnost v případě používání neslučitelných nástrojů nebo součástí z různých zdrojů.

### Péče na místě použití

- V průběhu chirurgického zákroku stírejte krev a nečistoty, aby nedošlo k jejich zasychání na povrchu. Kanylové nástroje jednou propláchněte sterilní vodou, aby nedošlo k zaschnutí nečistot uvnitř.
- Nástroje vyžadují předběžné vyčištění bezprostředně po použití (do 2 hodin, aby nedošlo k zaschnutí).

### Základní postupy čištění a dezinfekce

- Pokud je to možné, použijte na čištění a dezinfekci nástrojů automatické čisticí a dezinfekční postupy. Ruční postup, a to i v případě použití ultrazvukové lázně, používejte pouze tehdy, pokud není automatický postup k dispozici.
- V obou případech je nutno použít dekontaminaci/předběžné vyčištění.

### Příprava na dekontaminaci/předběžné vyčištění

- Nástroje s odnímatelnými částmi demontujte, případně je zcela rozevřete, než přistoupíte k vyčištění, dezinfekci a sterilizaci. Podle potřeby postupujte podle konkrétních pokynů pro demontáž, které jsou dodané s nástroji.
- Veškeré nástroje vyžadují předběžné ruční ošetření před vyčištěním a dezinfekcí, a to bezprostředně po použití (do 2 hodin, aby nedošlo k zaschnutí). Věnujte zvláštní pozornost dutinám / kanylám nástrojů.
- Nástroje před vyčištěním namočte a/nebo propláchněte, abyste uvolnili jakékoli viditelné nečistoty. Na namáčení nástrojů použijte čerstvě připravený enzymatický čisticí přípravek (pH ≤ 8,5). Dodržujte pokyny výrobce přípravku zejména kvůli koncentraci, teplotě a době namáčení. Vyčištění podpořte pomocí jemného kartáčku. Nepoužívejte drátěnku nebo brusná čistidla.
- Na oplachování nástrojů používejte studenou kohoutkovou vodu (< 40 °C / 104 °F) po dobu minimálně 1 minuty.

### Automatické čištění a dezinfekce pomocí myčky / dezinfikátoru

- Před níže uvedeným automatickým postupem je nutno provést kroky pro dekontaminaci / předběžné vyčištění.
- Demontované nástroje umístěte do myčky / dezinfikátoru tak, aby se navzájem nedotýkaly.
- Zajistěte, aby všechny konstrukční prvky nástrojů byly přístupné k vyčištění, veškeré panty rozevřené a z kanyl a otvorů mohla vytékat voda.

- Spusťte standardní cyklus myčky / dezinfikátoru nástrojů při dodržení minimálních parametrů:

Cyklus	Čas expozice	Teplota	Saponát
Předběžné vyčištění	2 minuty	Studená kohoutková voda (< 40 °C / 104 °F)	Neuvádí se
Mytí	5 minuty	> 60 °C (140 °F)	Enzymatický saponát s neutrálním pH
Neutralizace	2 minuty	Studená kohoutková voda (< 40 °C / 104 °F)	Neuvádí se
Oplachování	1 minuta	Studená kohoutková voda (< 40 °C / 104 °F)	Neuvádí se
Tepelná dezinfekce	5 minuty	> 90 °C (194 °F)	Neuvádí se
Sušení	7 - 30 minut	Horký vzduch 100-120 °C (212-248 °F) Neuvádí se	Neuvádí se

- Zkontrolujte, zda na nástrojích nezbyla viditelná nečistota. Pokud ano, čištění opakujte.
- Dodržujte pokyny výrobce přípravku zejména kvůli koncentraci, teplotě a době namáčení.
- Dodržujte provozní pokyny a doporučené postupy výrobce myčky / dezinfikátoru. Používejte pouze myčky / dezinfikátory, které byly schválené podle normy ISO 15883. Myčku / dezinfikátor je nutno řádně nainstalovat, kalibrovat a provádět řádnou údržbu.

#### Ruční čištění a dezinfekce

- Předběžně vyčištěné nástroje intenzivně oplachujte pod tekoucí studenou kohoutkovou vodou (< 40 °C / 104 °F) po dobu alespoň 2 minut, a to pomocí stříkací pistole.
- Nástroje ponořte do čerstvě připraveného enzymatického čistícího přípravku (pH ≤ 8,5). Dodržujte pokyny výrobce přípravku zejména z hlediska koncentrace, teploty a doby namáčení i následného oplachování. Věnujte pozornost úplnému namočení dutin natáčením nástrojů. Čištění podpořte jemným kartáčkem (úplné vyčištění všech vnitřních a vnějších povrchů). Pro čištění kanylových nástrojů je nutno nylonový kartáček posouvat kruhovými pohyby kanylou. Nepoužívejte drátěnku nebo brusná čistidla. Aktivujte spoje, madla a další pohyblivé prvky zařízení, abyste čistící roztok dosáhl na všechny oblasti.
- V případě kohoutů či jiných nástrojů s hlubokými drážkami nebo složitou geometrií podpořte čištění ultrazvukovým ošetřením při frekvenci 35 kHz znovu po tutéž dobu, jakou jste využili při počátečním namáčení.
- Vyjměte nástroje z čistícího roztoku a nástroje důkladně oplachujte deionizovanou nebo pročištěnou vodou alespoň třikrát po dobu alespoň 1 minuty. Věnujte pozornost úplnému namočení a pohybům otvorů, kanyl nebo jiných těžko dostupných oblastí. Aktivujte spoje, madla a další pohyblivé prvky nástroje, aby došlo k důkladnému opláchnutí.
- Nástroje ponořte do čerstvě připraveného enzymatického dezinfekčního přípravku. Dodržujte pokyny výrobce přípravku zejména z hlediska koncentrace, teploty a doby namáčení i následného oplachování. Věnujte pozornost úplnému namočení dutin natáčením nástrojů. Aktivujte spoje, madla a další pohyblivé prvky zařízení, abyste dezinfekční roztok dosáhl na všechny oblasti.
- Vyjměte nástroje z dezinfekčního roztoku a nástroje důkladně oplachujte deionizovanou nebo pročištěnou vodou alespoň pětkrát po dobu alespoň 1 minuty. Věnujte pozornost úplnému namočení a pohybům otvorů, kanyl nebo jiných těžko dostupných oblastí. Aktivujte spoje, madla a další pohyblivé prvky nástroje, aby došlo k důkladnému opláchnutí.
- Vizually zkontrolujte nástroje a zopakujte proces čištění podle potřeby, dokud na nástrojích nezůstane žádná viditelná nečistota. Prohlubně a skryté oblasti pečlivě zkontrolujte a ověřte, zda jsou zachycené či jiné zbytkové materiály dokonale odstraněny.
- Nástroje vysušte čistým, čerstvým, měkkým hadříkem bez vlasu. Aby nedošlo k přetrvávání zbytků vody, osušte nástroje čistým stlačeným vzduchem bez oleje a částic.

#### Prohlídka

- Nástroje společnosti Incipio Devices je třeba po zpracování a před sterilizací zkontrolovat.
- Každý nástroj pečlivě zkontrolujte, abyste měli jistotu, že došlo k odstranění veškeré viditelné krve a nečistot.
- Vizually zkontrolujte, zda nástroje nejsou poškozené, opotřebené a/nebo zda nerezavějí. Pokud zjistíte poškození, opotřebení a/nebo korozi, která může ohrozit funkci nástroje, nepoužívejte nástroj a upozorněte příslušnou osobu.
- Zkontrolujte činnost pohyblivých částí, abyste zajistili plynulý chod po celém stanoveném rozsahu pohybu.
- Zkontrolujte, zda nástroje s dlouhými štíhlými prvky (zejména otočné nástroje) nejsou deformované.
- Nástroje se svařovanými spoji vystavené mechanické námaze nebo vibracím při používání se mohou časem oslabit. Před použitím věnujte pozornost důkladné prohlídce svařovaných spojů kvůli prasklinám.
- Řezací nástroje mohou při opakovaném použití ztratit účinnost. Věnujte pozornost prohlídce řezacích hran kvůli poškozením (praskliny, trhliny, koroze) nebo viditelným známkám opotřebení. Tupé řezací hrany vyžadují větší sílu, aby bylo dosaženo požadovaného řezu, mohou také způsobit poškození pacienta.
- Nástroje a zařízení s polymerovými součástkami je nutno zkontrolovat kvůli rozsáhlým poškozením povrchu (např. praskliny, delaminace, vlasové trhliny), deformacím nebo kroucením.
- Pokud jsou nástroje součástí většího celku, zkontrolujte, zda se zařízení snadno montují na styčné součástky.

#### Údržba

- Opakované zpracovávání zahrnující dekontaminaci, čištění a sterilizaci má na nástroje minimální vliv. Životnost výrobku je určena opotřebením a poškozením při používání. Často používané nástroje je nutno pravidelně vyměňovat.
- Zařízení pro omezení momentu, momentové klíče nebo podobné nástroje mohou vyžadovat zvláštní prohlídku kvůli přesnosti a/nebo opětovné kalibraci. Postupujte podle pokynů uvedených v chirurgickém postupu nebo pokynů od distributora.
- Promažte panty, závitky a jiné pohyblivé díly běžně dostupným mazivem na chirurgické nástroje na vodní bázi, abyste snížili tření a opotřebení. Dodržujte pokyny výrobce maziva. Oleje či maziva na nástroje nepoužívejte.

#### Balení

- Vyčištěné a dezinfikované nástroje je nutno zabalit ještě v demontovaném stavu.
- Při balení jednotlivých nástrojů použijte lékařské parní sterilizační vaky pro jednorázové použití vhodné velikosti a vytvořte dvojité balení jednotlivých nástrojů.
- Při balení nástrojů do misek na nástroje s víkem, použijte lékařský parní sterilizační obal s pomocí metody dvojitého balení. Misky na nástroje s víkem je také možné umístit do schválených sterilizačních nádob s těsným víkem pro sterilizaci.

- Balení je nutno provést v souladu s normou EN ISO 11607, musí být vhodné pro sterilizaci párou (tepelná odolnost až do minimálně 138 °C (280 °F) s dostatečnou propustností páry).

### Sterilizace

- Nástroje Incipio Devices je nutno sterilizovat postupem parního autoklávu (předběžné vakuum - alespoň tři cykly vakua / postup frakcionovaného vakua) běžně používaného v nemocnici (podle normy EN 285/EN 13060, schváleno podle normy EN ISO 17665-1).

Cyklus	Čas expozice	Teplota
Předběžné vakuum	4 až 18 minut	132/134 °C (270/273 °F)

- Nepoužívejte sterilizaci ETO, studenou sterilizaci a bleskovou sterilizaci. Společnost Incipio Devices nenese žádnou odpovědnost za jakékoli problémy spojené s využitím těchto sterilizačních postupů.
- Aktuální doporučené časy sušení pro sterilizační přihrádky Incipio Devices mohou být od standardních 20 minut do rozšířených 60 minut. Čas sušení se může značně lišit z důvodu odlišnosti systému sterilní bariéry a hmotnosti celé náplně. Uživatel by měl využívat ověřitelné postupy (např. vizuální prohlídku) pro potvrzení správného usušení.
- Ověřte, zda ukazatel sterilizace uvnitř koše potvrdí, že došlo ke sterilizaci obsahu.
- Nástroje nepoužívejte, dokud jsou horké. Nechte nástroje před zahájením operace vychladnout na pokojovou teplotu.
- Dodržujte provozní pokyny a doporučené postupy pro maximální sterilizační náplň od výrobce autoklávu. Autokláv je nutno řádně nainstalovat, kalibrovat a provádět řádnou údržbu. Koncový uživatel by měl používat pouze schválené sterilizační vybavení a obaly / vaky. Koncový uživatel musí zajistit čisté a sterilní podmínky nástrojů. Je naprosto nezbytné dodržovat zákonné požadavky a hygienické předpisy každé země.

### Uskladnění a manipulace

- Chirurgické nástroje jsou citlivé na poškození. I malé povrchové škrábance mohou zvýšit opotřebení a riziko koroze. S nástroji je nutno vždy manipulovat velmi opatrně.
- Oblasti uskladnění chirurgických nástrojů by měly být mimo vlhké oblasti, aby nedocházelo k nadměrné korozi. Toto doporučení rovněž platí pro přepravu a balení chirurgických nástrojů.
- Sterilizované nástroje skladujte v suchém, čistém a bezprašném prostředí při teplotách 5 °C až 40 °C (41 °F až 104 °F).











### Likvidace

Opotřebené a poškozené nástroje před likvidací důkladně vyčistěte a dezinfikujte v souladu s provozními postupy zdravotnického zařízení a místními předpisy.

### Důležité prohlášení

Je přísně zakázáno provádět jakékoli úpravy nástrojů společnosti Incipio Devices. Oprávnění provádět tyto činnosti má pouze společnost Incipio Devices. Pokud toto doporučení nedodržíte, společnost Incipio Devices nenese žádnou odpovědnost za jakékoli následné dopady.

### Symbody

	Katalogové číslo		Nesterilní
	Číslo šarže		Autorizovaný zástupce
	Skladujte v suchu		Pozor
	Výrobce		Postupujte podle pokynů k použití
	Datum výroby		Smí používat pouze kvalifikovaný lékař